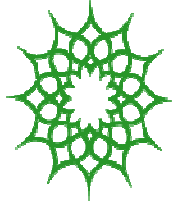


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

پژوهشکده زبان‌شناسی

گروه زبان‌شناسی همگانی

پایان‌نامه دکتری رشته زبان‌شناسی همگانی

**بررسی زبان‌شناختی گفتمان نوشتاری دانش‌آموزان کم‌توان ذهنی آموزش‌پذیر
مدارس شهر تهران در چارچوب دستور نقش‌گرای نظام‌مند هلیدی**

استاد راهنما:

دکتر محمد دبیر مقدم

استادان مشاور:

دکتر ایران کلباسی

دکتر رضا نیلی پور

پژوهشگر:

آتوسا رستم‌بیک تفرشی

خرداد ماه ۱۳۸۹

(پایان‌نامه مورد حمایت پژوهشگاه مطالعات آموزش و پرورش)



وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
مدیریت تحصیلات تکمیلی

باسمه تعالی

هیأت داوران در جلسه مورخ ۸۹/۳/۲۳

رساله تحصیلی خانم آنوسا رستم‌بیک نفرشی دانشجوی مقطع دکتری رشته زبان‌شناسی همگانی

تحت عنوان:

بررسی گفتمان نوشتاری دانش‌آموزان کم‌توان ذهنی شهر تهران بر
مبنای دستور نقش‌گرای نظام‌مند هلیدی

را بررسی کردند و پایان‌نامه با درجه عالی به تصویب نهایی رسید.

۱. استاد راهنمای رساله: آقای دکتر محمد دبیرمقدم با مرتبه علمی استاد

۲. استاد مشاور رساله: آقای دکتر رضا نیلی‌پور با مرتبه علمی استاد

۳. استاد مشاور رساله: خانم دکتر ایران کلباسی با مرتبه علمی استاد

۴. استاد داور داخل گروه: آقای دکتر احمد صفاری مقدم با مرتبه علمی دانشیار

۵. استاد داور داخل گروه: آقای دکتر سید مصطفی عاصی با مرتبه علمی دانشیار

۶. استاد داور خارج از گروه: خانم دکتر الهه محمد اسماعیل با مرتبه علمی استادیار

۷. استاد داور خارج از گروه: خانم دکتر شهین نعمت زاده با مرتبه علمی استادیار

امضا
رئیس پژوهشگاه

امضای مدیر گروه

امضای نماینده مدیریت تحصیلات تکمیلی

تقدیم به

سیمین عزیزتر از جانم، مادرم! همه وجودم، همه جانم از توست.

پدرم، دکتر حسن رستم‌بیک! سختکوشی را از تو آموختم، خرد تو سر مشق زندگی‌ام است.

دکتر ساسان عزیز، برادرم! بی تو و حمایت گام‌هایم رمق نخواهند داشت.

الهیار دایی بزرگم! بزرگ بودن را در شما به کمال دیدم.

هر چه دارم و هستم از شماست، دوستان دارم، از پروردگارم جز شادی و سلامتی شما هیچ نمی‌خواهم. آرزو دارم روزی موجب سرفرازی‌تان باشم. از حمایت و ایمانتان به توانایی‌هایم

سپاسگزارم!

پیام آوران دانش، بی‌نیازی و از خودگذشتگی! معلمان بزرگوارم! استادانم!

شرافت را در شما به کمال دیدم، آزادگی را از شما آموختم، عشق را در صدای لرزان و کوتاه نفس‌های امروزتان یافتم. بزرگوارترین بزرگانید، عاشق‌ترین عاشقانید، وطن پرستی و نوع دوستی در شما به نهایت می‌رسد. بی‌شما ایران من ویران می‌شود. شاگرد کوچک شما بودم، هستم و شاگرد کوچک شما می‌مانم. این رساله، نامه سپاس من به تک تک شماست. می‌دانم که کوتاه است و پر خطا، بر من ببخشید و از من بپذیرید. جناب آقای دکتر محمد دبیرمقدم، استاد راهنمای بزرگوار من! صبور بودید، بی‌دریغ بودید و ره‌نمای من، از روزی که فکر این رساله در من جرقه‌ای بیش نبود، حفاظتش کردید و پروراندیدش، امروز شعله عشق من به کارم است، بی‌نهایت سپاسگزارم.

استاد ارجمندم سرکار خانم دکتر ایران کلباسی، نامتان را دوست دارم و شما را دوست‌تر! سال‌هاست که شاگرد شما هستم و شما سال‌هاست که راهنمایم، مشاورم و رازدارم هستید. قدردان زحماتان و محبتان هستم. جناب آقای دکتر رضا نیلی‌پور، افتخار حضور در کلاس‌های درستان را نداشتم، سپاسگزارم که به من اعتماد کردید و اجازه دادید به عنوان شاگردتان از نکته‌سنجی و دقت نظرتان در پیشبرد این رساله بهره‌مند شوم.

از اساتید بزرگوار سرکار خانم دکتر نعمت زاده، سرکار خانم دکتر محمد اسماعیل، جناب آقای دکتر عاصی و جناب آقای دکتر صفارمقدم که داوری این رساله را پذیرفتند و من را از دیدگاه‌ها و پیشنهادهای خود بهره‌مند ساختند، صمیمانه قدردانی می‌کنم.

همچنین از جناب آقای دکتر مصطفی عاصی مدیر گروه زبان‌شناسی پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی و جناب آقای دکتر یحیی مدرسی و سرکار خانم دکتر نعمت‌زاده استادان عزیزم که بی‌دریغ با راهنمایی‌های خود من را یاری دادند و از استاد مهربان و بزرگوار جناب آقای دکتر یدالله ثمره که شنیدن صدایشان و کلام شیرین و مهربانشان همیشه مایه دلگرمی من بوده است، سپاسگزارم.

دوستانم! همراهانم! روزهای زیادی را در کنار هم گذرانیدیم، خاطرات این دوران زندگی‌ام بی‌وجود شما رنگ شادی نمی‌داشت و دشواری راه بر من هموار نمی‌نمود. سپاسگزارم!

استاد عزیز، مهربان و بزرگوار!

دانشمند بزرگ، جناب آقای دکتر علی محمد حق‌شناس! آرزو داشتم افتخار پیدا می‌کردم که شما

داوری این رساله را قبول می‌کردید، جای شما خالی است و یاد شما همه جا هست. روحتان شاد!

چکیده فارسی

مطالعه ویژگی‌های زبانی، توانایی ادراکی و بیانی افراد کم‌توان ذهنی و مقایسه آن‌ها به منظور بررسی تفاوت‌های زبانی این گروه با افراد عادی از دیر باز مورد توجه جوامع علمی بوده است. با توجه به توانایی دانش‌آموزان کم‌توان ذهنی "آموزش پذیر" در سوادآموزی و فراگیری مهارت‌های زندگی توجه به آموزش این افراد از اهمیت بسیاری برخوردار است. در سال‌های اخیر مطالعات بسیاری با رویکرد نقش‌گرایی در زمینه ویژگی‌های زبان گفتار و نوشتار دانش‌آموزان عادی و متون مختلف کتاب‌های درسی و مقایسه آن‌ها صورت گرفته است. برای شناخت توانایی‌ها و ویژگی‌های زبانی دانش‌آموزان کم‌توان ذهنی و در نتیجه انتخاب مناسب‌ترین متون آموزشی برای آن‌ها، لزوم انجام پژوهش‌های زبان‌شناختی مشابه برای این گروه نیز احساس می‌شود.

پژوهش حاضر نیز با توصیف گفتمان نوشتاری دانش‌آموزان کم‌توان ذهنی در چارچوب دستور نقش‌گرای نظام‌مند هیلیدی سعی دارد از یکسو با گشودن دریچه‌ای دیگر برای شناخت ویژگی‌های زبانی این افراد در ارتقاء متون آموزشی برای این گروه نقشی ایفا کند و از سوی دیگر کارآمد بودن دستور نقش‌گرای هیلیدی را برای این امر مورد بررسی قرار دهد. به این منظور در مجموع گفتمان نوشتاری ۳۱۱ دانش‌آموز شامل ۲۴۰۷ بند در چارچوب نظری هیلیدی مورد مطالعه قرار گرفت. این دانش‌آموزان در سال تحصیلی ۸۶-۸۷ در دو مدرسه دخترانه و دو مدرسه پسرانه که به شیوه تصادفی - خوشه‌ای انتخاب شده بودند، در مقاطع ابتدایی، پیش‌حرفه‌ای و حرفه‌ای مشغول به تحصیل بودند. گردآوری داده‌ها با حضور در مدارس و ارائه آزمون نوشتاری در قالب داستان مصور به صورت انفرادی به کل دانش‌آموزان یک کلاس انجام شد.

در فصل اول این رساله کلیات پژوهش شامل ضرورت و هدف آن، پرسش‌های اصلی، فرضیه‌ها، قلمرو و روش پژوهش و کاربردهای متصور از آن و مفاهیم بنیادی مطرح شده است. فصل دوم پیشینه پژوهش‌های داخلی و خارجی در دو حیطه زبان‌شناسی و روان‌شناسی کودکان استثنایی را شامل می‌شود. مبانی نظری و اصول دستور نقش‌گرای هیلیدی و دو فرانش متنی و تجربی در فصل سوم معرفی شده‌اند. در فصل چهارم داده‌های گردآوری شده از یکسو بر مبنای فرانش متنی و تجربی و از سوی دیگر از جنبه خطاهای صرفی- نحوی، معنایی و املائی به طور جداگانه و در قالب جدول و نمودار توصیف و مقایسه شده‌اند. به این ترتیب این بخش انواع آغازگرهای ساده و مرکب، فرایندها و خطاهای نگارشی، فراوانی و درصد رخداد هر یک در

پایه‌های تحصیلی مختلف را شامل می‌شود. امکان رد یا تأیید فرضیه‌ها و نتایج حاصل از تحلیل و مقایسه داده‌ها در حیطه‌های مختلف در فصل پنجم مطرح شده است. در ادامه این فصل پیشنهادهایی نیز برای پژوهش‌های آتی ارائه شده است. برخی از نتایج حاصل از بررسی نوشتار دانش‌آموزان کم‌توان ذهنی به این شرح است:

آغازگر فاعلی غیر محذوف در پایه‌های تحصیلی مختلف پررخداده‌ترین آغازگر است و در ۶۱ درصد بندها رخداد داشته است. آغازگر فاعلی محذوف در ۳۴ درصد بندها و آغازگر متنی در ۲۳ درصد بندها مشاهده شده است. درصد رخداد آغازگر فاعلی محذوف با بالا رفتن پایه تحصیلی افزایش می‌یابد. حدود یک چهارم بندها دارای آغازگر مرکب است. حدود ۹۶ درصد آغازگرهای مرکب از ترکیب آغازگر متنی و تجربی شکل گرفته است. در صورت وجود آغازگر بینافردی، عنصر بینافردی بعد از آغازگر متنی و پیش از آغازگر تجربی قرار می‌گیرد. فرایند مادی در پایه‌های تحصیلی مختلف پررخداده‌ترین فرایند است و حدود ۵۸ درصد کل فرایندها را شامل می‌شود. فرایند رفتاری و فرایند رابطه‌ای به ترتیب ۱۳ و ۱۲ درصد کل فرایندها را در بر می‌گیرند. فرایند بیانی با ۱۰ درصد رخداد و ذهنی با ۷ درصد رخداد و وجودی با کم‌تر از یک دهم درصد کم-رخداده‌ترین فرایندها هستند. حدود ۲۶ درصد بندها دارای یکی از انواع خطاهای دستوری-معنایی هستند. در پایه سوم ابتدایی حدود نیمی از بندها دارای خطا هستند. رخداد خطا در پایه‌های دیگر روند کاهشی دارد و در پایه اول پیش‌حرفه‌ای به حدود ۲۲ درصد می‌رسد. خطاهای نحوی حدود ۵۲ درصد و خطاهای صرفی-نحوی و معنایی به ترتیب ۴۰ و ۸ درصد کل خطاها را شامل می‌شوند. پررخداده‌ترین خطاها به مقوله صرفی-نحوی تعلق دارند. کاربرد وندهای فعلی اشتباه، عدم مطابقت شناسه فعل با فاعل و حذف حرف اضافه، به ترتیب حدود ۲۲، ۲۰ و ۱۶ درصد از کل خطاها را شامل می‌شوند و پررخداده‌ترین خطاها هستند. حدود ۵ درصد کلمات نگارش شده توسط دانش‌آموزان دربردارنده خطای املائی است. حذف نویسه پررخداده‌ترین خطای املائی به شمار می‌آید و حدود ۳۶ درصد کل خطاها را شامل می‌شود. کاربرد اشتباه حروف ۳۲ درصد، افزایش ۲۴ درصد و قلب ۸ درصد خطاها را تشکیل می‌دهند.

واژه‌های کلیدی: کم‌توان ذهنی - گفتمان نوشتاری - فرانش متنی - فرانش تجربی - خطاهای دستوری - معنایی و املائی

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۱	سپاسگزاری
ج	چکیده فارسی
۵	فهرست مطالب
ع	فهرست جدول‌ها
ق	فهرست نمودارها
ت	فهرست علائم اختصاری
فصل اول: کلیات پژوهش	
۲	۱-۱- مقدمه
۴	۲-۱- بیان مسأله
۵	۳-۱- ضرورت و اهمیت انجام پژوهش
۵	۴-۱- هدف‌های پژوهش
۵	۱-۴-۱- هدف‌های کلی
۶	۲-۴-۱- هدف‌های اختصاصی
۶	۵-۱- سوال‌های پژوهش
۷	۶-۱- فرضیه‌های پژوهش
۸	۷-۱- قلمرو پژوهش: (موضوعی - مکانی - زمانی)
۸	۸-۱- روش انجام پژوهش
۸	۱-۸-۱- جامعه آماری
۹	۲-۸-۱- روش نمونه‌گیری
۹	۳-۸-۱- نمونه آماری
۱۰	۴-۸-۱- ابزار گردآوری داده‌ها
۱۲	۹-۱- استفاده کنندگان از نتیجه پژوهش
۱۳	۱۰-۱- محدودیت‌های پژوهش
۱۴	۱۱-۱- سازمان‌بندی پژوهش
۱۴	۱۲-۱- تعریف مفاهیم و اصطلاح‌ها
۱۵	۱-۱۲-۱- مفاهیم حیطه زبان‌شناسی نقش‌گرا
۱۵	۱-۱۲-۱-۱- دستور نقش‌گرا

۱۵	۱-۱۲-۲- دستور نقش گرای نظام مند
۱۵	۱-۱۲-۳- فرانشس تجربی
۱۶	۱-۱۲-۴- فرانشس متنی
۱۶	۱-۱۲-۵- گفتمان نوشتاری
۱۶	۱-۱۲-۲- مفاهیم حیطه روان شناسی کودکان استثنایی
۱۶	۱-۱۲-۲-۱- کودک استثنایی
۱۷	۱-۱۲-۲-۲- عقب ماندگی ذهنی یا کم توان ذهنی
۱۷	۱-۱۲-۲-۳- طبقه بندی کودکان کم توان ذهنی
۱۸	۱-۱۲-۲-۴- هوش
۱۸	۱-۱۲-۲-۵- هوشبهر
۲۰	۱-۱۲-۲-۶- سبب شناسی کم توانی ذهنی

فصل دوم: پیشینه پژوهش

۲۳	۲-۱- مقدمه
۲۳	۲-۲- پژوهش های حیطه زبان شناسی نقش گرا
۲۳	۲-۲-۱- پژوهش های داخلی
۲۳	۲-۲-۱-۱- محمد نبوی
۲۴	۲-۲-۱-۲- مریم موذن
۲۴	۲-۲-۱-۳- امراله نصرآزادانی
۲۵	۲-۲-۱-۴- علیرضا خان جان
۲۵	۲-۲-۱-۵- مریم السادات غیاثیان
۲۶	۲-۲-۱-۶- ترانه هاتف حقی
۲۶	۲-۲-۱-۷- سهیلا کاووسی نژاد
۲۸	۲-۲-۱-۸- محمدرضا پهلوان نژاد
۲۹	۲-۲-۱-۹- مهرخ غفاری مهر
۳۰	۲-۲-۱-۱۰- سارا زاهدی اصل
۳۱	۲-۲-۱-۱۱- علیرضا خان جان و زهرا میرزا

۳۱	۲-۲-۱-۱۲- معصومه تبریزمش
۳۲	۲-۲-۱-۱۳- محمد امامی
۳۳	۲-۲-۱-۱۴- فرشته رضاخانی
۳۳	۲-۲-۱-۱۵- محمدرضا پهلوان نژاد
۳۳	۲-۲-۱-۱۶- زینت پیری
۳۱	۲-۲-۱-۱۷- فرزین فهیم نیا
۳۵	۲-۲-۱-۱۸- مهدی دستجردی کاظمی
۳۶	۲-۲-۲- پژوهش های خارجی
۳۶	۲-۲-۲-۱- رونالد ام کاپلان
۳۶	۲-۲-۲-۲- سوزانا اگینز
۳۶	۲-۲-۲-۳- پاول ای کرین
۳۸	۲-۲-۲-۴- لیکسیا ونگ
۳۹	۲-۲-۲-۵- کازوهیرو ترویا
۴۰	۲-۲-۲-۶- سانگ هونگ لی ادن و یان فنگ
۴۰	۲-۲-۲-۷- کی ال اوهاران
۴۱	۲-۲-۲-۸- آلیس کافارل
۴۱	۲-۲-۲-۹- رایین فاوست
۴۲	۲-۲-۲-۱۰- نیکول مولر و برنت ویلسون
۴۲	۲-۲-۲-۱۱- چون وو خیآو
۴۳	۲-۲-۲-۱۲- خیو فنگ ونگ
۴۴	۲-۳- پژوهش های حیطه روان شناسی کودکان استثنایی
۴۴	۲-۳-۱- پژوهش های داخلی
۴۴	۲-۳-۱-۱- شیدا پولادی
۴۴	۲-۳-۱-۲- سوفیا سرایی علیخان
۴۴	۲-۳-۱-۳- محمدرضا جمالان
۴۵	۲-۳-۱-۴- قاسمعلی اسحاقی گرجی
۴۶	۲-۳-۱-۵- حسین فضلی یکنمی

۴۶	۲-۳-۱-۶- مهدی دستجردی کاظمی
۴۷	۲-۳-۱-۷- فاطمه رضوانی
۴۷	۲-۳-۱-۸- مژگان معینی پور
۴۸	۲-۳-۱-۹- سعیده آقالر
۴۹	۲-۳-۱-۱۰- مهدی دهقان
۴۹	۲-۳-۱-۱۱- فاطمه هداوند خانی و همکاران
۵۰	۲-۳-۱-۱۲- نادر جهانگیری و زهرا روحی
۵۱	۲-۳-۲- پژوهش‌های خارجی
۵۱	۲-۳-۲-۱- ریتا سی نارمور و ریچارد بی دوور
۵۲	۲-۳-۲-۲- لین اس الن ، دوریس وی الن، و جورجیا واکر
۵۲	۲-۳-۲-۳- آلن جی کامپی و جودیت آر. جانستون
۵۳	۲-۳-۲-۴- ای رام
۵۳	۲-۳-۲-۵- جی. لی سوزان
۵۳	۲-۳-۲-۶- ساندرال. کریستینسون و همکاران
۵۴	۲-۳-۲-۷- رایلی، کلیما و بلوگی
۵۴	۲-۳-۲-۸- چپمن و دیگران
۵۵	۲-۳-۲-۹- فالر، گلن و گلایتمن
۵۵	۲-۳-۲-۱۰- کاتلین لیبرتی و ترسا فیتز پاتزیک
۵۵	۲-۳-۲-۱۱- ژان روندال و آنیک کامبلین
۵۶	۲-۳-۲-۱۲- ژان روندال
۵۷	۲-۳-۲-۱۳- مارتین برت
۵۸	۲-۳-۲-۱۴- سالی مایلز، رابین چاپمن
۵۸	۲-۳-۲-۱۵- جودی رایلی و همکاران
۶۰	۲-۳-۲-۱۶- جوان رابرتز و همکاران
۶۱	۲-۳-۲-۱۷- جوان رابرتز و همکاران
۶۱	۲-۳-۲-۱۸- جوانا آر. پرایس و همکاران

- ۶۲ ۲-۳-۲-۱۹- کیث تی کرنان و همکاران
- ۶۳ ۲-۳-۲-۲۰- الیزابت بارنز، جوان رابرتز و همکاران

فصل سوم: مبانی نظری پژوهش

- ۶۵ ۳-۱- مقدمه
- ۶۵ ۳-۲- دستور نقش‌گرای نظام‌مند
- ۶۶ ۳-۲-۱- هدف دستور نقش‌گرای نظام‌مند هلیدی
- ۶۶ ۳-۲-۲- انگاره دستور زبان از دیدگاه هلیدی
- ۶۶ ۳-۲-۳- جایگاه متن در دستور نقش‌گرای نظام‌مند
- ۶۷ ۳-۲-۳-۱- تمرکز بر متن به عنوان شیء و محصول
- ۶۷ ۳-۲-۳-۲- تمرکز بر متن به عنوان ابزاری برای کسب اطلاع درباره چیز دیگری
- ۶۸ ۳-۲-۴- مفاهیم پایه در دستور نقش‌گرای نظام‌مند
- ۶۹ ۳-۲-۴-۱- ساختار
- ۶۹ ۳-۲-۴-۲- نظام
- ۶۹ ۳-۲-۴-۳- سطح
- ۷۰ ۳-۲-۴-۴- نمود یا بازنمایی
- ۷۱ ۳-۲-۴-۵- فرانتش
- ۷۱ ۳-۳- فرانتش‌ها و بازنمود آن‌ها در دستور زبان
- ۷۳ ۳-۱-۳- فرانتش بینا فردی
- ۷۴ ۳-۲-۳- فرانتش متنی
- ۷۵ ۳-۲-۳-۱- آغازگر و انواع آن
- ۷۶ ۳-۲-۳-۱-۱- آغازگر تجربی
- ۷۸ ۳-۲-۳-۲-۱- آغازگر بینافردی
- ۸۲ ۳-۲-۳-۳-۱- آغازگر متنی
- ۸۳ ۳-۲-۳-۲- آغازگر در انواع بند
- ۸۳ ۳-۲-۳-۱-۲- آغازگر در بندهای خبری
- ۸۶ ۳-۲-۳-۲-۲- آغازگر در بندهای امری

۸۷	۳-۳-۲-۲-۳- آغازگر در بندهای پرسشی
۸۸	۳-۳-۲-۲-۱- بندهای پرسشی همراه با پرسش‌واژه
۸۹	۳-۳-۲-۲-۲- بندهای پرسشی دو قطبی
۸۹	۳-۳-۲-۲-۴- آغازگر در بندهای عاطفی و تعجبی
۹۰	۳-۳-۲-۲-۵- آغازگر در بندهای موصولی
۹۱	۳-۳-۲-۲-۶- آغازگر در ساخت اسنادی
۹۲	۳-۳-۲-۲-۷- آغازگر در بندهای مقید
۹۳	۳-۳-۲-۲-۸- آغازگر در بندهای کهنین
۹۳	۳-۳-۲-۲-۹- آغازگر در بندهای محذوف
۹۴	۳-۳-۲-۲-۱۰- آغازگر در بندهای درونه‌گیری شده
۹۴	۳-۳-۳- فرانش نقش تجربی
۹۵	۳-۳-۱- فرایند مادی
۹۶	۳-۳-۲- فرایند ذهنی
۹۸	۳-۳-۳- فرایندهای رابطه‌ای
۹۹	۳-۳-۴- فرایند رفتاری
۱۰۰	۳-۳-۵- فرایندهای بیانی
۱۰۱	۳-۳-۶- فرایند وجودی

فصل چهارم: تحلیل داده‌ها

۱۰۴	۴-۱- مقدمه
۱۰۵	۴-۲- توصیف داده‌ها بر مبنای فرانش تجربی
۱۰۶	۴-۲-۱- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در مدارس مختلف
۱۰۸	۴-۲-۲- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه‌های مختلف تحصیلی
۱۰۸	۴-۲-۲-۱- فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه سوم ابتدایی
۱۱۰	۴-۲-۲-۲- فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه چهارم ابتدایی
۱۱۱	۴-۲-۲-۳- فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه پنجم ابتدایی
۱۱۳	۴-۲-۲-۴- فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه اول پیش‌حرفه‌ای

- ۱۱۴ ۵-۲-۲-۴ فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه دوم پیش حرفه‌ای
- ۱۱۵ ۶-۲-۲-۴ فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه سوم پیش حرفه‌ای
- ۱۱۷ ۷-۲-۲-۴ فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه اول حرفه‌ای
- ۱۱۸ ۸-۲-۲-۴ فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع فرایندها در مجموع داده‌ها
- ۱۲۰ ۳-۲-۲-۴ فراوانی هر یک از انواع فرایندها در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۲۰ ۱-۳-۲-۴ درصد رخداد فرایند مادی در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۲۱ ۲-۳-۲-۴ درصد رخداد فرایند ذهنی در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۲۱ ۳-۳-۲-۴ درصد رخداد فرایند رابطه‌ای در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۲۲ ۴-۳-۲-۴ درصد رخداد فرایند رفتاری در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۲۳ ۵-۳-۲-۴ درصد رخداد فرایند بیانی در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۲۳ ۶-۳-۲-۴ درصد رخداد فرایند وجودی در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۲۴ ۳-۴-۳-۴ توصیف داده‌ها بر مبنای فراتنش متنی
- ۱۲۴ ۱-۳-۴-۱ فراوانی رخداد هر یک از انواع آغازگر در مدارس مختلف
- ۱۲۴ ۱-۱-۳-۴ فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه اتقایی
- ۱۲۵ ۲-۱-۳-۴ فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه اصلانی
- ۱۲۶ ۳-۱-۳-۴ فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه ساریخانی
- ۱۲۷ ۴-۱-۳-۴ فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه صیاد شیرازی
- ۱۲۸ ۲-۳-۴-۲ فراوانی انواع آغازگر در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۲۸ ۱-۲-۳-۴ فراوانی انواع آغازگر در پایه‌های سوم ابتدایی
- ۱۳۰ ۲-۲-۳-۴ فراوانی انواع آغازگر در پایه چهارم ابتدایی
- ۱۳۱ ۳-۲-۳-۴ فراوانی انواع آغازگر در پایه پنجم ابتدایی
- ۱۳۲ ۴-۲-۳-۴ فراوانی انواع آغازگر در پایه اول پیش حرفه‌ای
- ۱۳۴ ۵-۲-۳-۴ فراوانی انواع آغازگر در پایه دوم پیش حرفه‌ای
- ۱۳۵ ۶-۲-۳-۴ فراوانی انواع آغازگر در پایه سوم پیش حرفه‌ای
- ۱۳۶ ۷-۲-۳-۴ فراوانی انواع آغازگر در پایه اول حرفه‌ای
- ۱۳۸ ۳-۳-۴-۳ درصد رخداد هر یک از انواع آغازگر در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۳۸ ۱-۳-۳-۴-۱ مقایسه فراوانی رخداد آغازگر متنی در پایه‌های تحصیلی مختلف

- ۱۳۹ ۲-۳-۳-۴- مقایسه فراوانی رخداد آغازگر فاعلی محذوف در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۴۰ ۳-۳-۳-۴- مقایسه فراوانی رخداد آغازگر فاعلی غیر محذوف در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۴۰ ۴-۳-۳-۴- مقایسه فراوانی رخداد آغازگر پیشابندی در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۴۱ ۵-۳-۳-۴- مقایسه فراوانی رخداد آغازگر حاشیه‌ای در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۴۲ ۶-۳-۳-۴- مقایسه فراوانی رخداد آغازگر بینافردی در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۴۲ ۴-۳-۴- فراوانی و درصد رخداد هر یک از انواع آغازگر
- ۱۴۳ ۵-۳-۴- فراوانی آغازگر مرکب در پایه‌های مختلف تحصیلی
- ۱۴۵ ۴-۴- توصیف آماری انواع خطا در نوشتار دانش‌آموزان کم‌توان ذهنی
- ۱۴۵ ۱-۴-۴- خطاهای دستوری- معنایی
- ۱۴۷ ۱-۱-۴-۴- فراوانی و درصد خطاهای دستوری-معنایی
- ۱۴۹ ۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۵۰ ۱-۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه سوم ابتدایی
- ۱۵۰ ۲-۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه چهارم ابتدایی
- ۱۵۱ ۳-۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه پنجم ابتدایی
- ۱۵۲ ۴-۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه اول پیش حرفه‌ای
- ۱۵۳ ۵-۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه دوم پیش حرفه‌ای
- ۱۵۴ ۶-۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه سوم پیش حرفه‌ای
- ۱۵۵ ۷-۲-۱-۴-۴- فراوانی و درصد رخداد خطاها در پایه اول حرفه‌ای
- ۱۵۶ ۳-۱-۴-۴- مقایسه فراوانی و درصد رخداد خطا در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۵۷ ۴-۱-۴-۴- فراوانی رخداد هر یک از انواع خطا در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۵۸ ۱-۴-۱-۴-۴- رخداد وندهای اشتباه فعلی در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۵۸ ۲-۴-۱-۴-۴- رخداد خطای عدم مطابقت شناسه فعل با فاعل در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۵۹ ۳-۴-۱-۴-۴- رخداد خطای حذف حرف اضافه در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۶۰ ۴-۴-۱-۴-۴- رخداد خطای هم‌آمیزی در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۶۰ ۵-۴-۱-۴-۴- رخداد خطای کاربرد کلمات بی‌معنا در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۶۱ ۶-۴-۱-۴-۴- رخداد خطای کاربرد جملات بی‌معنا در پایه‌های تحصیلی مختلف
- ۱۶۲ ۷-۴-۱-۴-۴- رخداد خطای قلب مضاف و مضاف‌الیه
- ۱۶۲ ۵-۱-۴-۴- نتیجه‌گیری

۱۶۳	۲-۴-۴- طبقه‌بندی خطاهای دستوری- معنایی بر مبنای داده‌ها
۱۶۳	۱-۲-۴-۴- مقدمه
۱۶۳	۲-۲-۴-۴- خطاهای دستوری
۱۶۴	۱-۲-۲-۴-۴- مضاف و مضاف‌الیه
۱۶۴	۱-۱-۲-۲-۴-۴- قلب مضاف و مضاف‌الیه
۱۶۵	۲-۲-۲-۴-۴- موصوف و صفت
۱۶۵	۱-۲-۲-۲-۴-۴- قلب موصوف و صفت
۱۶۵	۳-۲-۲-۴-۴- ضمیر متصل
۱۶۵	۱-۳-۲-۲-۴-۴- حذف ضمیر متصل
۱۶۶	۲-۳-۲-۲-۴-۴- کاربرد ضمیر منفصل بجای متصل
۱۶۶	۴-۲-۲-۴-۴- نشانه مفعول "را"
۱۶۷	۱-۴-۲-۲-۴-۴- حذف نشانه مفعول
۱۶۷	۲-۴-۲-۲-۴-۴- کاربرد نا بجای "را"
۱۶۸	۳-۴-۲-۲-۴-۴- کاربرد "را" پیش از مفعول یا با فاصله چند کلمه بعد از گروه مفعولی
۱۶۸	۴-۴-۲-۲-۴-۴- کاربرد "را" بجای حرف اضافه
۱۶۸	۵-۲-۲-۴-۴- حروف اضافه
۱۶۹	۱-۵-۲-۲-۴-۴- حذف حروف اضافه
۱۷۱	۲-۵-۲-۲-۴-۴- کاربرد اشتباه حرف اضافه
۱۷۱	۳-۵-۲-۲-۴-۴- کاربرد حرف اضافه اشتباه
۱۷۲	۴-۵-۲-۲-۴-۴- کاربرد حرف اضافه به جای "را"
۱۷۲	۵-۵-۲-۲-۴-۴- کاربرد حرف اضافه به همراه "را"
۱۷۲	۶-۵-۲-۲-۴-۴- کاربرد دو حرف اضافه پیاپی
۱۷۲	۶-۲-۲-۴-۴- حرف ربط
۱۷۳	۱-۶-۲-۲-۴-۴- حذف حرف ربط
۱۷۳	۲-۶-۲-۲-۴-۴- کاربرد حرف ربط بجای حرف اضافه
۱۷۳	۳-۶-۲-۲-۴-۴- کاربرد دو حرف ربط پیاپی
۱۷۳	۷-۲-۲-۴-۴- مفعول
۱۷۴	۱-۷-۲-۲-۴-۴- حذف مفعول
۱۷۴	۸-۲-۲-۴-۴- فعل

۱۷۴	حذف فعل ۴-۴-۲-۲-۸-۱
۱۷۵	هم آمیزی ۴-۴-۲-۲-۹
۱۷۶	ساخت SVO یا OVS به جای SOV ۴-۴-۲-۲-۱۰
۱۷۶	خطاهای صرفی-نحوی ۴-۴-۲-۳
۱۷۷	کاربرد وندهای فعلی (زمان، وجه و نمود) ۴-۴-۶-۳-۱
۱۷۹	مطابقت فعل با فاعل (محذوف یا غیر محذوف) ۴-۴-۲-۳-۲
۱۸۱	مطابقت اسم با ضمیر متصل ۴-۴-۲-۳-۳
۱۸۲	خطاهای معنایی ۴-۴-۲-۴
۱۸۲	کاربرد افعال مرکب یا فعل‌های ربطی ۴-۴-۲-۴-۱
۱۸۳	جمله‌های نامفهوم ۴-۴-۲-۴-۲
۱۸۴	کلمات نا متعارف و بی معنا ۴-۴-۲-۳
۱۸۵	فراوانی رخداد خطاهای دستوری-معنایی در هر یک از پایه‌های تحصیلی ۴-۴-۲-۵
۱۹۲	توصیف و طبقه‌بندی خطاهای املائی ۴-۴-۳
۱۹۳	افزودن نویسه (همخوان، واکه) ۴-۴-۳-۱
۱۹۳	افزودن نویسه به جایگاه میانی کلمه ۴-۴-۳-۱-۱
۱۹۴	افزودن یک نویسه به جایگاه پایانی کلمه ۴-۴-۳-۱-۲
۱۹۵	فراوانی و درصد رخداد افزایش نویسه همخوان و نویسه واکه در جایگاه میانی و پایانی ۴-۴-۳-۱-۳
۱۹۶	درصد رخداد افزایش نویسه در پایه‌های مختلف نسبت به تعداد کلمه‌ها در هر پایه ۴-۴-۳-۱-۴
۱۹۶	حذف نویسه (همخوان، واکه، همخوان و واکه) ۴-۴-۳-۲
۱۹۷	حذف یک یا چند نویسه از جایگاه آغازی کلمه ۴-۴-۳-۱
۱۹۷	حذف نویسه از جایگاه میانی کلمه ۴-۴-۳-۲
۱۹۹	حذف نویسه از جایگاه پایانی کلمه ۴-۴-۳-۳
۱۹۹	حذف نویسه همخوان و واکه ۴-۴-۳-۲
۲۰۰	فراوانی و درصد حذف نویسه همخوان، واکه و توالی نویسه همخوان و واکه ۴-۴-۳-۲-۵
۲۰۰	فراوانی و درصد حذف نویسه‌ها در جایگاه آغازی، میانی و پایانی ۴-۴-۳-۲-۶
۲۰۱	فراوانی حذف نویسه واکه‌های مختلف در جایگاه آغازی، میانی و پایانی ۴-۴-۳-۲-۷
۲۰۲	فراوانی و درصد رخداد حذف نویسه در پایه‌های تحصیلی مختلف ۴-۴-۳-۲-۸
۲۰۳	قلب نویسه‌ها ۴-۴-۳-۳
۲۰۳	فراوانی رخداد قلب نویسه‌ها در پایه‌های مختلف تحصیلی ۴-۴-۳-۳-۱

۲۰۴	۴-۳-۲-۲- درصد رخداد قلب نویسه در پایه‌های مختلف نسبت به تعداد کلمه در هر پایه
۲۰۴	۴-۳-۴-۴- کاربرد اشتباه یک نویسه بجای نویسه دیگر
۲۱۰	۴-۲-۴-۱- فراوانی و درصد رخداد کاربرد اشتباه نویسه‌ها
۲۱۰	۴-۲-۴-۲- درصد رخداد کاربرد اشتباه نویسه‌ها در پایه‌های مختلف
۲۱۱	۴-۳-۵- فراوانی و درصد رخداد انواع خطاهای املائی
۲۱۲	۴-۳-۶- پربسامدترین خطای املائی در هر یک از پایه‌های تحصیلی
۲۱۲	۴-۳-۷- نتیجه‌گیری

فصل پنجم: خلاصه و نتیجه‌گیری

۲۱۴	۵-۱- مقدمه
۲۱۶	۵-۲- یافته‌های پژوهش
۲۱۶	۵-۲-۱- یافته‌های پژوهش با نگاهی به فرضیه‌های پژوهش
۲۱۸	۵-۲-۲- یافته‌های حاصل از بررسی فرانش تجربی
۲۱۹	۵-۲-۳- یافته‌های حاصل از بررسی فرانش متنی
۲۲۱	۵-۲-۴- یافته‌های حاصل از بررسی خطاهای دستوری، معنایی
۲۲۲	۵-۲-۵- یافته‌های حاصل از بررسی خطاهای املائی دانش‌آموزان
۲۲۳	۵-۳- پیشنهادهایی برای پژوهش‌های آتی
۲۲۵	- کتابنامه
۲۳۹	- واژه‌نامه
۲۴۰	الف- فارسی به انگلیسی
۲۴۶	ب- انگلیسی به فارسی
۲۵۲	- پیوست‌ها
۲۵۳	پیوست ۱: نمونه توصیف داده‌ها در فرانش تجربی به تفکیک مدارس
۲۷۶	پیوست ۲: نمونه توصیف داده‌ها در فرانش متنی به تفکیک مدارس
۲۹۸	پیوست ۳: داستان‌های مصور
۳۰۲	- چکیده انگلیسی

فهرست جدول ها

صفحه

عنوان جدول

فصل اول

۸	جدول ۱-۱- جامعه آماری مقطع ابتدایی
۹	جدول ۲-۱- جامعه آماری مقطع راهنمایی
۱۰	جدول ۳-۱- تعداد دانش آموزان به تفکیک مدرسه و پایه تحصیلی
۱۰	جدول ۴-۱- تعداد کل بندها به تفکیک مدرسه و پایه تحصیلی
۱۹	جدول ۵-۱- طبقه بندی افراد بر پایه هوشبهر
۲۰	جدول ۶-۱- دامنه بهره هوشی و سطوح عقب ماندگی ذهنی

فصل سوم

۷۰	جدول ۱-۳- سطوح زبان به مثابه یک نظام نشانه شناختی
۷۲	جدول ۲-۳- فرانش ها و باز نمود آن در دستور زبان
۷۳	جدول ۳-۳- نقش های گفتار و پاسخ ها
۷۴	جدول ۴-۳- عناصر فرا نقش بینا فردی در زبان انگلیسی
۸۵	جدول ۵-۳- چند مثال از آغازگر ساده شامل گروه ها یا عبارت های مرکب در زبان انگلیسی و فارسی
۸۵	جدول ۶-۳- نمونه هایی از بند اسمی شده به عنوان آغازگر در انگلیسی و فارسی
۸۶	جدول ۷-۳- آغازگر بندهای خبری
۹۰	جدول ۸-۳- بند موصولی در زبان انگلیسی از منظر فرا نقش متنی
۹۱	جدول ۹-۳- بند موصولی در زبان فارسی از منظر فرا نقش متنی
۹۱	جدول ۱۰-۳- آغازگر در ساخت اسنادی در زبان انگلیسی
۹۱	جدول ۱۱-۳- آغازگر در ساخت اسنادی در زبان فارسی
۹۲	جدول ۱۲-۳- آغازگر در بندهای مقید زماندار در زبان انگلیسی
۹۲	جدول ۱۳-۳- آغازگر در بندهای مقید زماندار در زبان فارسی
۹۲	جدول ۱۴-۳- آغازگر در بندهای مقید بدون زمان در زبان انگلیسی
۹۳	جدول ۱۵-۳- آغازگر در بندهای مقید بدون زمان در زبان فارسی
۹۵	جدول ۱۶-۳- عناصر فرا نقش تجربی و باز نمود آن ها در زبان
۹۷	جدول ۱۷-۳- نمونه یک بند دارای فرایند
۹۷	جدول ۱۸-۳- تفاوت فرایند مادی و ذهنی از منظر زمان دستوری بند
۹۸	جدول ۱۹-۳- تفاوت دیدگاه در سه فرایند مادی، ذهنی و رابطه ای
۹۹	جدول ۲۰-۳- مقوله های اصلی بند رابطه ای
۱۰۱	جدول ۲۱-۳- تحلیل بند دارای فرایند بیانی
۱۰۲	جدول ۲۲-۳- فرا نقش تجربی و انواع فرایندهای مطرح در این فرا نقش

فصل چهارم

۱۰۶	جدول ۴-۲-۱- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در مدرسه اتقایی
۱۰۷	جدول ۴-۲-۲- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در مدرسه اصلانی
۱۰۷	جدول ۴-۲-۳- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در مدرسه ساریخانی
۱۰۸	جدول ۴-۲-۴- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در مدرسه صیاد شیرازی
۱۰۹	جدول ۴-۲-۵- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه سوم ابتدایی
۱۱۰	جدول ۴-۲-۶- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه چهارم ابتدایی
۱۱۱	جدول ۴-۲-۷- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه پنجم ابتدایی
۱۱۳	جدول ۴-۲-۸- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه اول پیش حرفه‌ای
۱۱۴	جدول ۴-۲-۹- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه دوم پیش حرفه‌ای
۱۱۶	جدول ۴-۲-۱۰- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه سوم پیش حرفه‌ای
۱۱۷	جدول ۴-۲-۱۱- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در پایه اول حرفه‌ای
۱۱۸	جدول ۴-۲-۱۲- فراوانی رخداد هر یک از انواع فرایندها در داده‌های مربوط به کل مدارس
۱۱۹	جدول ۴-۳-۱- فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه اتقایی
۱۱۹	جدول ۴-۳-۲- فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه اصلانی
۱۲۰	جدول ۴-۳-۳- فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه ساریخانی
۱۲۱	جدول ۴-۳-۴- فراوانی رخداد انواع آغازگر در مدرسه صیاد شیرازی
۱۲۲	جدول ۴-۳-۵- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه سوم ابتدایی
۱۲۲	جدول ۴-۳-۶- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه چهارم ابتدایی
۱۳۱	جدول ۴-۳-۷- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه پنجم ابتدایی
۱۳۳	جدول ۴-۳-۸- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه اول پیش حرفه‌ای
۱۳۴	جدول ۴-۳-۹- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه دوم پیش حرفه‌ای
۱۳۵	جدول ۴-۳-۱۰- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه سوم پیش حرفه‌ای
۱۳۷	جدول ۴-۳-۱۱- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه اول حرفه‌ای
۱۳۸	جدول ۴-۳-۱۲- فراوانی رخداد انواع آغازگر در پایه‌های تحصیلی مختلف
۱۴۴	جدول ۴-۳-۱۳- فراوانی رخداد انواع آغازگر مرکب در پایه‌های مختلف تحصیلی
۱۴۸	جدول ۴-۴-۱- طبقه‌بندی و توصیف آماری خطاهای دستوری- معنایی
۱۸۵	جدول ۴-۴-۲- فراوانی خطاهای دستوری
۱۹۰	جدول ۴-۴-۳- فراوانی خطاهای صرفی-نحوی
۱۹۱	جدول ۴-۴-۴- فراوانی خطاهای معنایی
۱۹۴	جدول ۴-۴-۵- افزودن نویسه در جایگاه میانی
۱۹۵	جدول ۴-۴-۶- افزودن یک یا چند نویسه به جایگاه پایانی